

Сайтова К.А.

СИТУАЦИОННЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ КАК ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ТЕКСТЫ НА ЗАНЯТИЯХ РКИ*Башкирский государственный медицинский университет, г.Уфа*

Данная статья посвящена вопросам профессионально-ориентированного обучения русскому языку как иностранному в медицинском университете. Автором статьи рассматривается возможность применения материалов ситуационных клинических задач в качестве профессионально-ориентированных текстов на занятиях по русскому языку как иностранному в медицинском университете.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, русский язык как иностранный, профессионально-ориентированное чтение.

Saitova K.A.

SITUATIONAL CLINICAL PROBLEMS AS PROFESSIONALLY ORIENTED TEXTS IN RUSSIAN-AS FOREIGN LESSONS*Bashkir State Medical University, Ufa*

The article is devoted to the issues of professionally oriented teaching of Russian as foreign at a medical university. The author of the article consider the possibility of using materials of situational clinical problems as professionally oriented texts on the lessons of Russian as a foreign at a medical university.

Keywords: professionally oriented education, Russian as a foreign language, professionally oriented reading.

Современное иноязычное образование характеризуется профессиональной ориентированностью. Профессионально-ориентированное обучение принимает во внимание потребности обучающихся в изучении иностранного языка, связанные с их будущей профессиональной деятельностью. Наряду с овладением будущими специалистами профессионально-ориентированным языком в процессе профессионально-ориентированного обучения происходит развитие личностных качеств обучающихся, освоение культуры страны изучаемого языка и особых навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях [6]. Отмечается, что профессионально-ориентированное обучение иностранному языку носит интегрирующий и междисциплинарный характер [6; 1], поскольку в процесс иноязычного обучения интегрируются специальные дисциплины. Так иностранный язык становится средством для получения дополнительных профессиональных знаний, повышения профессиональной компетентности, решения задач в сфере профессиональной деятельности.

Профессионально-ориентированное обучение нацелено на формирование иноязычной коммуникативной компетенции. В связи с этим отмечается необходимость понимания определенных коммуникативных практик для разработки эффективных приемов совершенствования медицинской деятельности [5, с. 194]. Предполагается, что в результате обучения будущий специалист должен обладать определенным объемом знаний для эффективного иноязычного профессионального взаимодействия, в том числе и знаниями вербального и невербального поведения представителей иноязычного профессионального сообщества; умениями и навыками делового общения с представителями других языковых и культурных сообществ, навыками восприятия и понимания иноязычных текстов, необходимых для решения задач в сфере профессиональной деятельности [4, с.294].

При определении содержания профессионально-ориентированного иноязычного обучения преподаватель неизбежно сталкивается с проблемой отбора и организации специализированного текстового материала и разработки учебных материалов, соответствующих целям и задачам обучения [8]. Рядом исследователей текст рассматривается основной единицей учебного материала [3; 8]. Выделяются следующие критерии отбора текстового материала для профессионально-ориентированного чтения:

- предметная связность текстов;
- их тематическая цельность;
- информативная значимость и новизна;
- функциональная обусловленность.

Помимо этих критериев отмечается важность смысловой завершенности текста, его структурированности и ориентации на коммуникативную задачу для прогнозирования её выполнения при работе с отобранным текстовым материалом [7, с. 61-62].

Ввиду своей специфики, выраженной в содержании профессиональной лексики, присущих им грамматических и синтаксических конструкций, профессионально-ориентированные тексты могут представлять сложность в восприятии для обучающихся [2, с. 653].

В то же время обращается внимание на то, что актуальность информации в текстовом материале и его профессиональная ориентированность может позитивно сказаться на формировании коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной среде [2, с. 654].

В качестве профессионально-ориентированных текстов на занятиях русского языка как иностранного в медицинском университете представляется возможным использование материала ситуационных клинических задач. Учитывая вышеперечисленные особенности профессионально-ориентированных текстов, следует отметить, что работа с текстами подобного рода может быть организована в группах с обучающимися с уровнем владения русским языком как иностранным не ниже среднего.

Ситуационные клинические задачи представляют собой небольшие емкие тексты, содержащие краткую информацию о больном, его жалобах, истории заболевания, проведенном обследовании и его результатах. Тексты данного типа подходят для осмысленного чтения с последующим использованием представленной в текстах информации для решения коммуникативных задач. Содержательная ценность задач представлена грамматическими конструкциями, характерными для данного типа текстового материала (*оперированный по поводу острого флегмонозного аппендицита*), специфическими медицинскими терминами, описывающими заболевания и патологические процессы (*перфоративная язва, пробойный рак желудка, острый флегмонозный аппендицит*), симптомы (*симптом «кашлевого точка», симптом серпа, болезненный тяж*), методы диагностики (*фибробронхоскопия, ангиография сосудов*); анатомические термины (*воротная вена, бронхиальное дерево, петли кишечника*); аббревиатуры (*ЧСС – частота сердечных сокращений*), в том числе аббревиатуры, относящиеся к методам диагностики (*ЦДК – Цветовое доплеровское картирование, ЭРХПГ – ретроградная холангиопанкреатография*), названиям заболеваний (*ЖКБ, ХОБЛ, ОРЗ*), анатомическим терминам (*ПББВ – передние большеберцовые вены, ЗББВ – задние большеберцовые вены*). Лексические трудности при работе с задачами могут быть сняты предтекстовыми заданиями. Для текстов клинических задач характерно преобладание пассивных конструкций в описании симптомов заболевания, результатов обследования больного (*выявлено плотное образование, при пальпации определяется резкая болезненность, чувствительность на тыле кисти нарушена*). Работа с текстами ситуационных клинических задач может включать в себя задания репродуктивного характера, направленные на поиск определенной информации и воспроизведения текстового материала. Задания продуктивного характера, направленные на выражение мыслей в письменном или устном виде, например, монологическая речь в ситуации «Сообщение о больном», диалогическая речь в ситуации «Врач-пациент».

Таким образом, использование материала ситуационных клинических задач в качестве профессионально-ориентированных текстов на занятиях русского языка как иностранного медицинского профиля видится перспективным для формирования межпредметных связей и обучающихся, получения дополнительных профессиональных знаний посредством иностранного языка, повышения профессиональной компетентности и формирования иноязычной коммуникативной компетенции.

ЛИТЕРАТУРА

4. Ваягина М. Р. Функции иноязычного профессионально-ориентированного обучения / М. Р. Ваягина // Профессионально-ориентированная языковая подготовка: теория и практика: Сборник тезисов всероссийской научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 22 апреля 2021 года. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский университет Министерства внутренних дел Российской Федерации, 2021. – С. 54-57.
5. Вержбовская М. В. Особенности работы с текстом по специальности при обучении рки в техническом вузе / М. В. Вержбовская // Мова і літаратура ў XXI стагоддзі: актуальныя аспекты даследавання : Матэрыялы VII Рэспубліканскай навукова-практычнай канферэнцыі маладых вучоных, Мінск, 03 марта 2023 года / Рэдкалегія: В.У. Зуева (гал. рэд.) [і інш.]. – Мінск: Белорусский государственный университет, 2023. – С. 652-656.
6. Горюнова Е. С. Критерии отбора текстов для обучения студентов неязыковых вузов иноязычному профессионально ориентированному чтению / Е. С. Горюнова // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2011. – № 2(104). – С. 60-64.
7. Ежова Т. В. Цели и задачи профессионально ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом вузе / Т. В. Ежова // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. Электронный научный журнал. – 2017. – № 3(23). – С. 294-300.
8. Линник Л. А. Медицинский дискурс в отечественном и зарубежном языкознании / Л. А. Линник // Доклады Башкирского университета. – 2020. – Т. 5, № 3. – С. 194-199. – DOI 10.33184/dokbsu-2020.3.6.
9. Образцов П. И. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов / П. И. Образцов, О. Ю. Иванова. – Орел: Орловский государственный университет им. И.С. Тургенева, 2005. – 114 с.
10. Серова Т. С. Обучение гибкому иноязычному профессионально ориентированному чтению в условиях деловой межкультурной коммуникации: монография. Пермь: Изд-во Пермского гос. техн. ун-та, 2009. 242 с.
11. Фёдорова Н.Ю. К вопросу об отборе и организации профессионально ориентированного учебного материала. Лексический аспект. // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. - Санкт-Петербург: Изд-во ФГБОУ ВО "Санкт-Петербургский государственный университет", 2010. - С. 186-196.